

## KEYNOTE SPEAKERS



**Mikołaj Deckert**

*University of Lodz, Poland*

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-1569-2399>

Mikołaj Deckert is associate professor at the University of Lodz, Institute of English Studies, in Poland. His research is primarily in interlingual translation, audiovisual translation/media accessibility, and more broadly in language and cognition. He serves as peer-review editor for the Journal of Specialised Translation, has co-edited The Palgrave Handbook of Audiovisual Translation and Media Accessibility (Palgrave Macmillan, 2020, with Łukasz Bogucki) and co-authored On-Screen Language in Video Games: A Translation Perspective (Cambridge University Press, 2022, with Krzysztof W. Hejduk) as well as Towards Game Translation User Research (Cambridge University Press, 2024, with Krzysztof W. Hejduk and Miguel Bernal-Merino). Mikołaj is currently the PI in the following grants funded by the Polish National Science Centre: “On-screen language in video games: a reception perspective on translation”, “Placebos and nocebos for translators: a model of anticipatory cognition in translation production” and “Experiencing translated video games: a user-centric model”.

*Conference speaking topic: **Capturing player experience in experimental video game translation studies***



**Triin van Doorslaer**

*Tallinn University, Estonia*

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-1321-9602>

Triin van Doorslaer (PhD) is a Lecturer of Translation at Tallinn University, Estonia. Her main research interests include translator education, cognitive translation studies, translation processes, and machine translation literacy. She has supervised dozens of master's theses and participated in several projects promoting translator education. Currently she is running a research project Promoting Machine Translation Literacy in Higher Education, financed by the Estonian Ministry of Education and Research.

In addition, Triin van Doorslaer has been working as a translator for more than 20 years, and she is a member of the Estonian Association of Masters in Conference Interpreting and Translation.

*Conference speaking topic: **Translatorship Under Pressure: Translators' Agency and Professional Identity in AI-Mediated Contexts***



**Lada Kolomiyets**

*Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine*

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-8327-6672>

**Lada Kolomiyets** is a DSc (Philology) in Translation Studies, Professor at the Taras Shevchenko National University of Kyiv, Visiting Professor at Dartmouth College. Fulbright scholar at the University of Iowa and Pennsylvania State University. An interdisciplinary researcher in literature, culture, and translation studies, with three monographs, several textbooks for graduate students, literary anthologies, numerous chapters in collective volumes and articles in the leading peer-reviewed journals. She has held fellowships at Wenner-Gren Foundations, the Harris Distinguished Professorship Foundation, and others. She is currently a grant recipient of the Foundation for Baltic and East European Studies (project title “De/colonizing Ukraine: Practices of Russification and Modes of Resistance 1922–1991”).

*Conference speaking topic: **Translating the War: Ukrainian Flesh-Witnessing and Trench Poetry for English-Speaking Audiences***

**Roksolana Povoroznyuk**

*Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine*

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-3418-6651>

Roksolana Povoroznyuk is a Doctor of Philology and Professor at the Department of Theory and Practice of Translation from English, Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine. Her main academic interests include the theory and practice of translation and interpreting, with additional work in specialized areas such as medical translation and interpreter training.

Roksolana Povoroznyuk has explored issues linked to community interpreting highlighting features such as dialogic modes of interpreting and the challenges posed by ad hoc practice in community settings. This research on community interpreting will be the focus of her upcoming conference presentation, where she will discuss theoretical and practical insights into community interpreting as an area of study and professional practice contributing to discussions on interpreter education, pragmatic competence, and intercultural communication in public settings.

*Conference speaking topic: **Community Interpreting in Times of War: Ukrainian Experience and Academic Response at Taras Shevchenko National University of Kyiv***

**Mari Uusküla**

*Tallinn University, Estonia*

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-6219-9228>

Mari Uusküla is Associate Professor of Linguistics and Translation Theory at Tallinn University, Estonia. She holds MA and PhD degrees in Linguistics from the University of Tartu and has also studied at Eötvös Loránd University in Budapest and at the University of Florence. Her research interests include lexical semantics, semantic typology (especially the field of colour semantics, categorisation, and perception), machine translation and AI literacy; cognitive translator studies and translation processes; and the translation of idiomatic colour language. She has also collaborated on colour- and emotion-related studies with the Institute of Psychology at the University of Lausanne.

She is currently involved in a research project on machine translation literacy among Estonian students, university staff members, and laypeople. She has published papers in a range of journals, including *Babel*, *Open Linguistics*, *Journal of Cognition and Culture*, *Journal of Psycholinguistic Research*, *Journal of the Optical Society of America A*, and *Color Research and Application*.

At Tallinn University, she teaches students in translation and linguistics programmes. Her subjects include psycho- and neurolinguistics, semantics and pragmatics, and language and culture. She has lectured widely across Europe, including at UAM in Madrid; the University of Perugia, Italy; Roskilde University, Denmark; and EPFL in Lausanne, Switzerland.

*Conference speaking topic: **Awareness and Perceptions of Machine Translation Literacy among Students of Languages and Cultures***

